

microson

MU10057 Rev. H 2012-07-09

M500 duo

M500 duo ITC P

M500 duo ITC

M500 duo CIC



Printed in Spain

MANUAL DE USO

ES

USER'S MANUAL

EN

MANUALE D'USO

IT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

PT

KULLANIM KILAVUZU

TR

MANUAL DE UTILIZARE

RO

MICROSON S.A.
Pere IV, 160
08005 BARCELONA, SPAIN
Tel. +34 93 300 58 00
www.microson.es



Ref. 66169



microson

¡Enhorabuena, bienvenido!

Usted ha adquirido un audífono MICROSON dotado con la última tecnología digital.

Su instrumento auditivo es el resultado de años de investigación y desarrollo y está diseñado para que usted disfrute de los sonidos de la vida.

El equipo de Microson le agradece su confianza y le desea mucho éxito en su adaptación.

Finalidad prevista	2
Indicaciones sobre la eliminación	2
Principios de funcionamiento	3
Descripción de símbolos	4
Instrucciones de seguridad	5
Descripción de su audífono	6
Pila (inserción y cambio)	7
Insertar su audífono	8
Retirar su audífono	8
Pulsador de programación	9
Selección de programas	9
Mantenimiento y cuidado de su audífono	10
Condiciones ambientales de funcionamiento	10
Solución de posibles problemas	11

FINALIDAD PREVISTA

Los audífonos Microson están destinados a la corrección de problemas auditivos y la compensación de la pérdida auditiva mediante la amplificación selectiva del sonido. Su audífono debe ser adaptado por un especialista.

Es importante que lea y siga las instrucciones de este manual para evitarle lesiones o daños en su audífono.

Este manual ha sido realizado según las normativas EN 1041 y EN 980.

INDICACIONES PARA LA ELIMINACIÓN

Los audífonos no deben eliminarse por medio de la recogida de basuras doméstica.

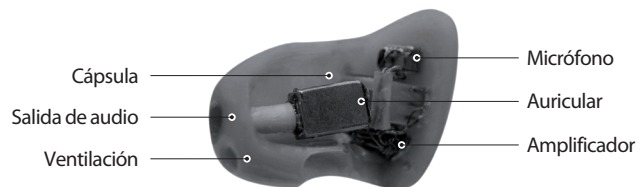
Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos en un punto de recogida selectiva de su ciudad o en el comercio especializado para la conservación, protección y mejora del medio ambiente.

Retire las pilas antes de deshacerse del aparato y entréguelas a su audioprotesista o en un punto de recogida selectiva con objeto de facilitar su tratamiento y reciclado.



En la Unión Europea, el equipo marcado esta cubierto por la Directiva 2002/96/CE del Parlamento europeo y del Consejo del 27 de enero de 2003 sobre eliminación de equipos eléctricos y electrónicos. Enmendada por la Directiva 2003/108/CEE (RAEE).

PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO



El audífono intra canal (ITC In-the-Canal) es un audífono, que se adapta en el conducto auditivo externo (CAE) a través de una **cápsula a medida**, donde toda la mecánica y electrónica queda insertada en ella. Se alimenta mediante una batería y está indicado para cubrir pérdidas de leves a moderadas.

Cápsula: Accesorio hecho a medida (tomando una impresión del conducto auditivo externo del usuario) que permite la adaptación intraauricular en el oído.

Micrófono: recoge el sonido y lo convierte en señal eléctrica.

Amplificador: procesador digital, que recoge la señal y la adapta a los parámetros introducidos para cada pérdida.

Auricular: Vuelve a convertir la señal eléctrica en sonido y lo transmite, ya amplificado, hacia el oído del usuario.





Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención en situaciones o procedimientos en los que podría provocar lesiones, daño o alteración en el audífono o alguno de sus componentes.



Instrucciones de funcionamiento. Indica que es importante para el usuario seguir los consejos y advertencias que contiene este documento.



Con el símbolo CE, Microson confirma que sus audífonos cumplen la Directiva Europea 93/42 CEE para productos sanitarios.



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo BF de EN 60601-1. La superficie del sistema auditivo está catalogada como componente de aplicación del tipo BF.



El símbolo de contenedor tachado indica que no debe deshacerse de su audífono mediante la basura doméstica. Debe entregarlo a su audioprotesista o en un punto de recogida selectiva de aparatos electrónicos para proteger la salud y el medio ambiente.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

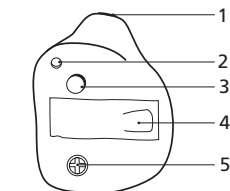
- Trágarse las pilas es nocivo. Mantenerlas fuera del alcance de los niños.
- No utilice bajo ninguna circunstancia sus audífonos en zonas con equipos médicos (tratamientos de Rayos X, alta frecuencia, resonancia magnética o terapia de onda corta).
- ¡No utilizar los audífonos en zonas expuestas a peligro de explosión!
- Los audífonos **M500 duo** pueden generar niveles de salida mayores a 132 dB_{SPL}.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Proteja sus audífonos de la humedad, fuentes de calor.
- No utilice sus audífonos si va a ducharse, bañarse o pulverizar su cabello.
- Evite que sus ayudas auditivas sufran golpes fuertes.
- No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar sus audífonos.
- Se recomienda el uso de un deshumificador periódicamente para mantener su ayuda en óptimas condiciones de funcionamiento: Consulte a su audioprotesista.

📖 INFORMACIÓN

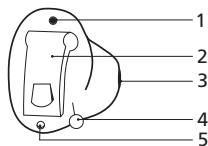
- Retirar las pilas si no va a usar sus audífonos durante largo tiempo.
- Sustituir inmediatamente las pilas agotadas.
- ¡No tirar las pilas usadas a la basura! Entréguelas al audioprotesista para que sean eliminadas correctamente sin dañar el medioambiente.



Pila 312¹ *Tamaño real

1. Filtro anticerumen
2. Ventilación
3. Pulsador de programas
4. Compartimento para pila
5. Micrófono

¹EN 60086: PR41

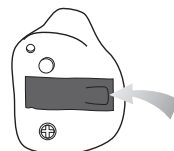


Pila 10² *Tamaño real

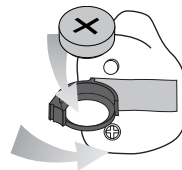
1. Micrófono
2. Compartimento para pila
3. Filtro anticerumen
4. Extractor
5. Ventilación

²EN 60086: PR70

1- Abrir el compartimento de la pila.



2- Colocar la pila y cerrar el compartimento de la pila.

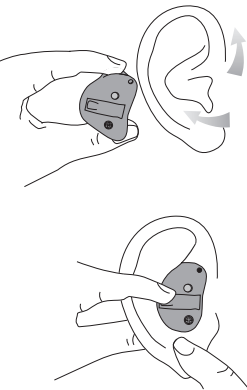


3- Para retirar la pila, gire el audífono boca abajo y deje que caiga en su mano.



RECUERDE QUE SU AUDÍFONO LE AVISA MEDIANTE 2 SEÑALES ACÚSTICAS ♪♪ CUANDO LA PILA ESTÁ AGOTADA.

INSERTAR SU AUDÍFONO



1. Coja su audífono con los dedos pulgar e índice e introdúzcalo con cuidado en el conducto auditivo. Para ayudarse mueva ligeramente el pabellón auditivo hacia arriba o hacia atrás.

2. Puede acabar de insertar el audífono empujando muy suavemente. Debe notar que el audífono está colocado correctamente.

RETIRAR SU AUDÍFONO



3. Para extraer su audífono, tire del lóbulo de la oreja para aflojar el audífono en el conducto auditivo y con la otra mano, abra el porta pilas y estire suavemente para sacarlo.

NOTA: Si su instrumento dispone de extractor, agarre el extremo y tire lentamente del audífono hasta sacarlo.

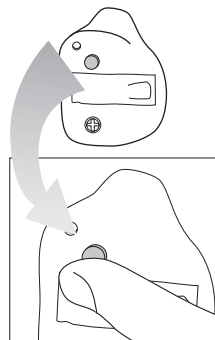
PULSADOR DE PROGRAMACIÓN

Su audífono dispone de un pulsador que le permite seleccionar el programa adecuado.

A medida que presione el pulsador, escuchará tonos que le indicará el programa que está utilizando.

Ejemplo: (Dos tonos  programa 2)

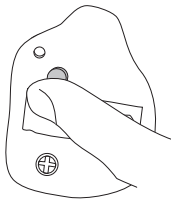
Siga las instrucciones de su audioprotesista para sacar el máximo provecho de su ayuda auditiva.



SELECCIÓN DE PROGRAMAS

Cada programa le permitirá adaptarse mejor a los diferentes ambientes o situaciones de su vida cotidiana.

A modo de ejemplo, su audífono puede disponer de estos programas:



- 1- Normal.
- 2- Restaurante.
- 3- Teléfono*.
- 4- Tráfico.

*Su audífono cumple la norma IEC 60118-13 sobre compatibilidad electromagnética.

 INFORMACIÓN

- Limpie su molde frecuentemente, usando una toallita indicada para tal efecto. Se recomienda el uso de MICROCLEAN (Consulte a su especialista).
- Solicite MICRODRY para evitar los efectos nocivos de la humedad.
- Tenga siempre una pila de recambio a mano.

 ¡ATENCIÓN!

- No limpie su audífono con alcohol, agua oxigenada o detergentes: utilice un paño suave humedecido.



¡No moje su audífono!

CONDICIONES AMBIENTALES DE FUNCIONAMIENTO

Se recomienda, para un funcionamiento óptimo, utilizar sus ayudas auditivas dentro del rango de -20 / 55 °C (Grados centígrados). Asimismo la Humedad Relativa, para su almacenamiento, no debería superar el 90%.

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El audífono no funciona	Pila agotada Audífono defectuoso	Reemplazar pila Consulte a su especialista
No tiene suficiente volumen	Molde tapado u obstruido	Eliminar obstrucción y limpiar el molde
Sonido distorsionado o poco claro	Pila gastada	Reemplazar pila

Atención al cliente  +34 93 300 58 00
del Fabricante:  helpdesk@microson.es

 NOTA

Para cualquier otro problema o duda, contacte con su audioprotesista o distribuidor.

Congratulations and welcome!

You have bought a MICROSON hearing aid featuring the latest digital technology.

Your hearing device is the result of years of research and development and is designed to make sure you enjoy all the sounds of life.

The team at Microson would like to wish you great success with it.

Intended use	14
Disposal Information	14
How it works	15
Explanation of symbols	16
Safety Instructions	17
Description of your hearing aid	18
Battery (insertion and replacement)	19
Inserting the instrument	20
Remove the instrument	20
Programs push button	21
Programs selection	21
Care and maintenance of your hearing aid	22
Environmental operating conditions	22
Troubleshooting	23

INTENDED USE

Microson hearing aids are designed for correcting hearing problems and compensating for hearing loss by selective sound amplification. Your hearing aids should be fitted by a hearing care specialist.

For safe use, read the instructions in this manual carefully.

This manual was drawn up in compliance with the EN 1041 and EN 980 standards.

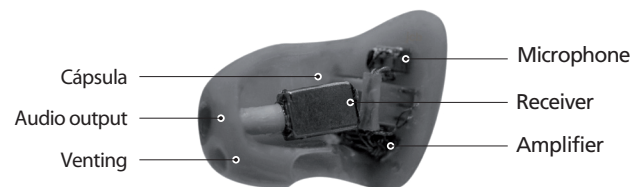
DISPOSAL INFORMATION

This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the equipment. Do not dispose of old batteries with your household waste, but dispose of them at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.



Within the European Union, the marked equipment is covered by "Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment." Amended by "Directive 2003/108/EC" (WEEE).

HOW IT WORKS

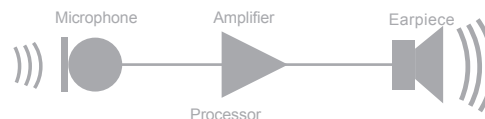


The Canal (ITC In-the-Canal) is a hearing aid that fits in the ear canal (EAM) using a custom designed shell, where all the mechanic and electronic parts are inserted into it. It is powered by a battery and is intended to be fitted from mild to moderate hearing losses.

MICROPHONE: receives the sound and converts it into an electrical signal.

AMPLIFIER: digital processor that receives the signal and adapts it to the parameters introduced for each loss.

RECEIVER: converts the electrical signal back into sound and transmits it into the user's ear.





Indicates situations where you may be injured.

Indicates unsafe situations or procedures that may lead to injury or damage to your hearing aid.

Indicates possible damage or alteration of the hearing aid or any of its components.



Operating instructions.

Indicates that it is important to follow the advice and warnings contained in this document.



Thanks to CE marking, Microson confirms that its hearing aids comply with European Directive 93/42 EEC concerning medical devices.



This symbol indicates that the products described in these user instructions adhere to the requirements for an application part of Type BF of EN 60601-1. The surface of the hearing aid is specified as application part of Type BF.



The symbol with the crossed-out garbage bin is to make you aware that this hearing aid may not be thrown away as normal household waste. Please dispose of old or unused hearing aids, at waste disposal sites intended for electronic waste, or give your hearing aid to your hearing care professional for disposal. Proper disposal protects the environment and health.

⚠ WARNING!

- It is dangerous to swallow batteries. Keep batteries out of the reach of children.
- Never use your hearing aids in places where there is medical equipment (X-ray, high frequency, magnetic resonance or short-wave therapy treatments).
- Do not use the hearing aids in areas where there is a risk of explosion!
- **M500 duo** hearing aids can generate output levels in excess of 132 dB_{SPL}.

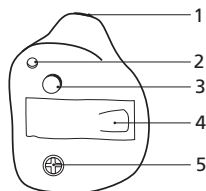
⚠ CAUTION!

- Protect your hearing aids against moisture and sources of heat.
- Do not use your hearing aids while showering, swimming or spraying your hair.
- Protect your hearing aids from hard knocks.
- Never use a microwave or other heat emitters to dry your hearing aids.
- Regular use of a dehumidifier is recommended to keep your hearing aid in optimum working conditions: Ask your hearing care specialist.

📖 INFORMATION

- Remove the batteries if you do not intend to use your hearing aids for a long time.
- Replace spent batteries immediately.
- Do not dispose of spent batteries with normal household waste! Take them to the hearing care specialist for proper disposal without harming the environment.

m500 duo ITC / m500 duo ITC P

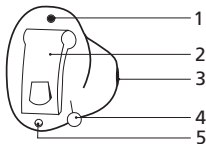


Battery Size 312¹ * (Size original)

1. Wax Filter
2. Ventilation
3. Programmes push button
4. Battery compartment
5. Microphone

¹EN 60086: PR41

m500 duo CIC



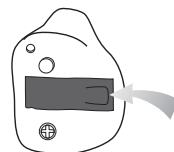
Battery Size 10² * (Size original)

1. Microphone
2. Battery compartment
3. Wax Filter
4. Extractor
5. Ventilation

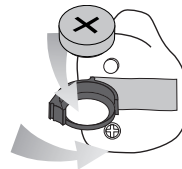
²EN 60086: PR70

BATTERY (INSERTION AND CHANGE)

1- Open the battery compartment.



2- Fit the battery and close the battery compartment.

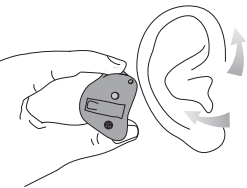


3- To remove the battery, turn the instrument upside down and let the battery fall into your hand.

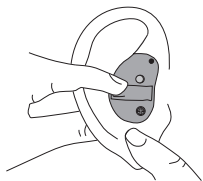


REMEMBER THAT YOUR HEARING AID GIVES A WARNING OF 2 SOUND SIGNALS 🎵 TO INFORM YOU THAT THE BATTERY IS DEAD.

INSERTING THE INSTRUMENT



1. Hold your hearing aid with your thumb and your index finger and place it carefully in the ear canal. Move the outer ear slightly upwards or downwards to help.



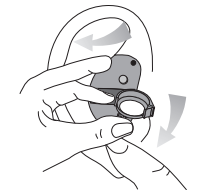
2. Insert the hearing aid completely by pushing very gently. The hearing aid must feel to be properly in place.

REMOVE THE INSTRUMENT



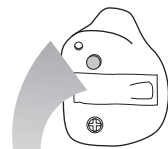
3. To take your hearing aid out, pull the ear lobe to loosen the hearing aid in the ear canal. Use the other hand to open the battery holder and pull gently on the hearing aid to remove it.

NOTE: If your device has an extractor, take hold of the end and pull the hearing aid slowly until it has been removed.



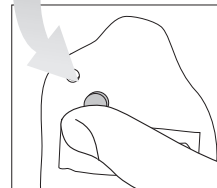
PROGRAMS PUSH BUTTON

Your hearing aid has a push button that enables you to select the desired program.



As you press the push button, you will hear tones indicating the programme you are using.

Example: Two tones ♪♪ for program 2.

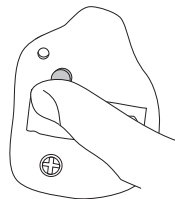


Follow the instructions of your audio prosthetist to get the most out of your hearing aid.

PROGRAMS SELECTION

Each program will permit you to better adapt to different environments or situations of everyday life.

By way of example, your hearing aid may be equipped with the following programs:



- 1- Normal.
- 2- Restaurant.
- 3- Telephone*.
- 4- Traffic.

*Your hearing aid complies with the IEC 60118-13 standard on electromagnetic compatibility.



NOTE

- Clean its ear mould regularly, using a wipe designed for this purpose. The use of MICROCLEAN is recommended (consult your specialist).
- Ask for MICRODRY to prevent the harmful effects of moisture.
- Always have a spare battery available.



ATTENTION!

- Do not clean your hearing aid with alcohol, hydrogen peroxide or detergents: use a soft, moist cloth.



Do not wash your hearing aid!

ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS

For optimum operation we recommend using your hearing aids within a range of -20 / 55 °C (degrees Celsius). Likewise, the relative humidity during storage should not exceed 90%.

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The hearing aid does not work	Worn battery defective hearing aid	Replace battery consult your specialist
Insufficient volume	Mould blocked or obstructed	Eliminate obstruction and clean the mould
Sound distorted or unclear	Worn battery	Replace battery

Manufacturer's customer service:



+34 93 300 58 00



helpdesk@microson.es



NOTE

For any other problems or doubts, contact your audioprosthologist or retailer.

Congratulazioni e benvenuto!

Lei ha acquistato un apparecchio acustico MICROSON che si avvale della più recente tecnologia digitale.

Questo apparecchio acustico è il risultato di anni di ricerca e sviluppo, per consentirle di non perdere il piacere dell'ascolto.

Il team di Microson la ringrazia per la fiducia e si augura che questo apparecchio risponda a tutte le sue esigenze.

Finalità	26
Smaltimento	26
Funzionamento	27
Spiegazione dei simboli	28
Istruzioni di sicurezza	29
Descrizione dell'apparecchio acustico	30
Pila (Inserimento e sostituzione)	31
Inserimento del suo apparecchio	32
Togliere l'apparecchio	32
Pulsante dei programmi	33
Selezione dei programmi	33
Manutenzione e cura dell'apparecchio	34
Condizioni ambientali di funzionamento	34
Risoluzione di eventuali problemi	35

Gli apparecchi acustici Microson sono progettati per la correzione dei problemi uditivi e la compensazione della perdita uditiva per mezzo dell'amplificazione selettiva del suono. Il suo apparecchio acustico deve essere sempre regolato da uno specialista.

È importante leggere e seguire le istruzioni di questo manuale per evitare lesioni o danni all'apparecchio.

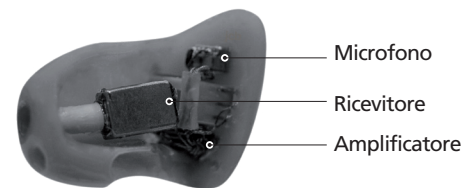
Questo manuale è stato realizzato nel rispetto delle normative EN 1041 ed EN 980.

SMALTIMENTO

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.



All'interno della Unione Europea, l'apparecchio contrassegnato è conforme alla "Direttiva 2002/96/CEE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Emendata dalla Direttiva 2003/108/CEE" (WEEE).

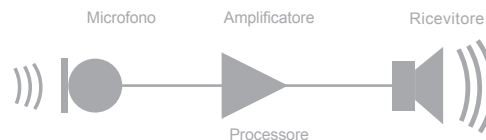


Il Canale (ITC In-the-Canal) è un apparecchio acustico che si inserisce nel condotto uditivo attraverso come una capsula, in cui è inserita tutta la meccanica e l'elettronica in esso. È alimentato da una batteria ed è destinato a coprire le perdite da lieve a moderata.

MICROFONO - Raccoglie il suono e lo converte in segnale elettrico.

AMPLIFICATORE - Processore digitale che raccoglie il segnale e lo adatta ai parametri introdotti per ogni perdita.

RICEVITORE - Riconverte il segnale elettrico in suono e lo trasmette, già amplificato, all'orecchio dell'utilizzatore.





Indica quelle situazioni in cui potrebbe patire delle lesioni

Indica quelle situazioni o quei procedimenti non sicuri che potrebbero provocare lesioni o danni o alterazione nell'apparecchio acustico o in qualcuno dei suoi componenti.



Istruzioni per l'uso

Indica che è importante seguire i consigli e le avvertenze contenuti in questo documento.



Con il marchio CE, Microson conferma che i suoi apparecchi acustici sono conformi alla Direttiva Europea 93/42 CEE sui prodotti sanitari.



Classificazione dell'apparecchio: Tipo B.



The symbol with the crossed-out garbage bin is to make you aware that this hearing aid may not be thrown away as normal household waste. Please dispose of old or unused hearing aids, at waste disposal sites intended for electronic waste, or give your hearing aid to your hearing care professional for disposal. Proper disposal protects the environment and health.

⚠ AVVERTENZA!

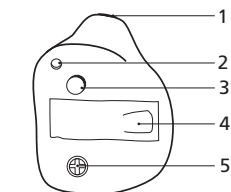
- Ingerire le batterie è nocivo. Tenerle fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai gli apparecchi acustici in zone in cui sono presenti apparecchiature medicali (macchine per raggi X, alta frequenza, risonanza magnetica o terapia a onde corte).
- Non utilizzare gli apparecchi acustici in zone esposte a rischio di esplosione!
- Gli apparecchi acustici **M500 duo** possono generare livelli di uscita superiori a 132 dB_{SPL}.

⚠ PERICOLO!

- Proteggere gli apparecchi acustici dall'umidità e tenerli lontani da fonti di calore.
- Non utilizzare gli apparecchi acustici durante la doccia, il bagno o quando si applicano prodotti spray sui capelli.
- Evitare che gli apparecchi acustici subiscano colpi violenti.
- Non utilizzare mai il microonde o altri dispositivi che emettono calore per asciugare gli apparecchi acustici.
- Si raccomanda l'uso periodico di un deumidificatore per mantenere l'apparecchio in condizioni di funzionamento ottimali: Consultare il proprio audioprotesista.

📖 NOTA

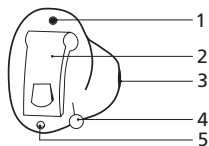
- Se non si utilizzano gli apparecchi acustici per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.
- Sostituire immediatamente le batterie esaurite.
- Non smaltire le batterie usate insieme ai rifiuti domestici! Consegnarle all'audioprotesista perché siano smaltite correttamente, senza danneggiare l'ambiente.



Batteria 312¹ *Grandezza reale

- | | |
|---------------------------|--------------|
| 1. Filtro anticerume | 4. Vano pila |
| 2. Ventilazione | 5. Microfono |
| 3. Pulsante dei Programmi | |

¹EN 60086: PR41

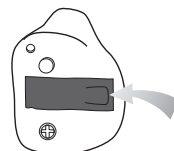


Batteria 10² *Grandezza reale

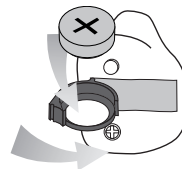
- | | |
|----------------------|-----------------|
| 1. Microfono | 4. Extractore |
| 2. Vano pila | 5. Ventilazione |
| 3. Filtro anticerume | |

²EN 60086: PR70

1- Apra il vano pila.



2- Collochi la pila e chiuda il vano pila.

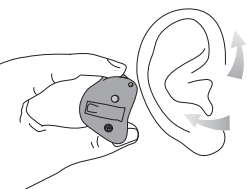


3- Per rimuovere la batteria, accendere lo strumento a testa in giù e lasciare che la batteria cadere in mano.

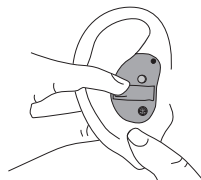


RICORDI CHE IL SUO APARECCHIO ACUSTICO LA AVVISA MEDIANTE 2 SEGNALI ACUSTICI ♪♪ DELL'IMMINENTE ESAURIMENTO DELLA PILA.

INSERIMENTO DEL SUO APPARECCHIO

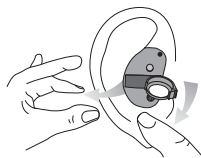


Afferrare apparecchio acustico con il pollice e l'indice ed introdurlo con cautela nel condotto uditivo. Per facilitare l'operazione muovere leggermente il padiglione auricolare verso l'alto o verso il basso.

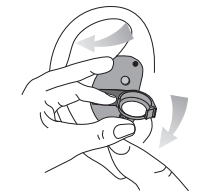


Si può terminare di inserire l'apparecchio acustico spingendolo molto leggermente. Si deve sentire l'apparecchio acustico aderire in modo corretto.

TOGLIERE L'APPARECCHIO



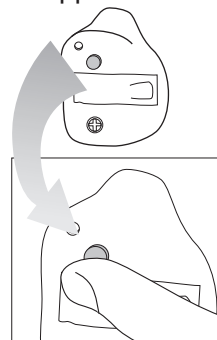
Per poter estrarre l'apparecchio acustico, tirare il lobo dell'orecchio per allentare il dispositivo all'interno del condotto uditivo e con l'altra mano aprire lo scompartimento delle pile e tirare leggermente per estrarlo.



NOTA: Se lo strumento dispone di un estraattore, afferrarne l'estremità e tirare lentamente l'apparecchio fino ad estrarlo.

PULSANTE DEI PROGRAMMI

L'apparecchio è dotato di un pulsante che vi permette di selezionare il programma adeguato.



Man mano che si preme questo pulsante, ascolterete dei segnali che vi indicheranno il programma in uso in quel momento

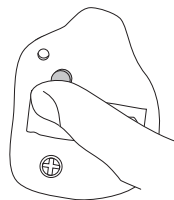
Esempio: due segnali , programma 2.

Seguite le istruzioni del vostro audioprotesista per trarre il massimo profitto da questo apparecchio acustico.

SELEZIONE DEI PROGRAMMI

Ciascun programma vi permetterà di adattarvi meglio ai diversi ambienti o circostanze della vostra vita quotidiana.

Come esempio, il vostro apparecchio può disporre di questi programmi:



- 1- Normale.
- 2- Ristorante.
- 3- Telefono*
- 4- Traffico.

*Il suo apparecchio acustico è conforme alla normativa IEC 60118-13 sulla compatibilità elettromagnetica.

NOTA

- Pulite l'auricolare frequentemente, usando le apposite salviette.
- Rivolgetevi all'audioprotesista per maggiori informazioni sui prodotti di igiene e deumidificazione per il vostro apparecchio acustico.
- Tenete sempre una batteria di ricambio a portata di mano.

ATTENZIONE!

- Non pulite l'apparecchio acustico con alcool, acqua ossigenata o detergenti: utilizzate un panno morbido inumidito.



Non bagnate l'apparecchio acustico!

CONDIZIONI AMBIENTALI DI FUNZIONAMENTO

Per un funzionamento ottimale, si consiglia di utilizzare gli apparecchi acustici in un intervallo compreso tra i -20 / 55 °C (Gradi centigradi). Ugualmente l'umidità relativa, in caso di stoccaggio, non deve superare il 90%.

SINTOMO	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
L' apparecchio acustico non funziona	Batteria esaurita Apparecchio acustico difettoso	Sostituire la batteria Consultare lo specialista
Volume insufficiente	Guscio tappato o ostruito	Eliminare l'ostruzione e pulire il guscio
Suono distorto o poco chiaro	Batteria esaurita	Sostituire la batteria

Servizio clienti
del produttore:



+34 93 300 58 00



helpdesk@microson.es

NOTA

Per qualsiasi altro dubbio o problema, contattare l'audioprotesista o il distributore.

Seja bem-vindo!

Adquiriu um aparelho auditivo MICROSON dotado da mais recente tecnologia digital.

O seu aparelho auditivo é o resultado de anos de investigação e desenvolvimento e está desenhado para que possa desfrutar novamente dos sons da vida.

A equipa da Microson agradece a sua confiança e deseja-lhe muito sucesso na sua adaptação.

Finalidade prevista	38
Indicações sobre a eliminação	38
Princípios de funcionamento	39
Descrição dos símbolos	40
Instruções de segurança	41
Descrição do seu aparelho auditivo	42
Pilha (Colocação e substituição)	43
Colocação do seu aparelho	44
Retirar o aparelho	44
Botão de programas	45
Seleção de programas	45
Manutenção e cuidados	46
Condições ambientais de funcionamento	46
Solução de possíveis problemas	47

FINALIDADE PREVISTA

Os aparelhos auditivos da Microson destinam-se à correcção de problemas auditivos e à compensação da perda auditiva, através da amplificação selectiva do som. Os seus aparelhos auditivos devem ser adaptados por um audioprotesista.

Para uma utilização segura, leia atentamente as instruções deste manual.

Este manual foi elaborado cumprindo as Normas EN 1041 e EN 980.

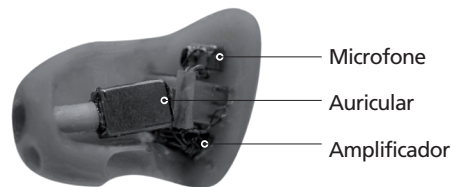
INDICAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão.

Dentro da União Europeia, o equipamento comercializado está abrangido pela "Directiva 2002/96/CE do Parlamento Europeu e da reunião do Conselho 27 de Janeiro de 2003 sobre equipamento usado eléctrico e electrónico". Emendada pela Directiva 2003/108/CE (WEEE).



PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO



O Canal (ITC In-the-canal) é um aparelho auditivo que se encaixa no canal auditivo através de uma cápsula, onde todos os mecânicos e electrónicos estão inseridos nele. Ele é alimentado por uma bateria e se destina a cobrir perdas de leve a moderada.

MICROFONE, que capta o som e o converte num sinal eléctrico.

AMPLIFICADOR, processador digital, que capta o sinal e o adapta aos parâmetros introduzidos para cada perda.

AURICULAR, que volta a converter o sinal eléctrico em som e o transmite, já amplificado, ao ouvido do utilizador.





Indica situações ou procedimentos não seguros que poderiam provocar estragos ou danos ou alteração no seu aparelho auditivo ou em algum dos seus componentes



Instruções de operação
Indica que é importante seguir os conselhos e avisos contidos neste documento.



Com a marca CE, a Microson confirma que os seus aparelhos auditivos cumprem a Directiva Europeia 93/42 CEE para dispositivos médicos.



Este símbolo indica que este produto cumpre os requisitos de um produto tipo B aplicados em parte de acordo com EM 60601-1.



Este símbolo com a lata de lixo cruzada indica que este produto não deve ser descartado como lixo domiciliar. Por favor, entregue seus produtos velhos ou inutilizados nos pontos de coleta para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos ou entregue seu equipamento antigo a seu profissional de saúde auditiva para descarte apropriado. Ao assegurar que este produto seja descartado corretamente, você estará prevenindo os efeitos negativos ao meio ambiente e saúde humana.

⚠ ADVERTÊNCIA!

- Engolir as pilhas é nocivo. Mantenha-as fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize os seus aparelhos auditivos em zonas com equipamentos médicos (tratamentos de Raios X, alta frequência, ressonância magnética ou terapia de onda curta).
- Não utilize os aparelhos auditivos em zonas de perigo de explosão!
- Os aparelhos auditivos **M500 duo** podem gerar níveis de saída superiores a 132 dB_{SPL}.

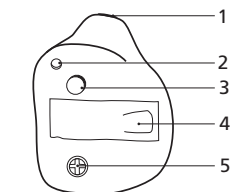
⚠ CUIDADO!

- Proteja os seus aparelhos auditivos da humidade e de fontes de calor.
- Não utilize os seus aparelhos auditivos se for tomar duche, banho, ou pulverizar o cabelo.
- Evite que os seus aparelhos auditivos sofram pancadas fortes.
- Nunca utilize um microondas ou outros dispositivos emissores de calor, para secar os seus aparelhos auditivos.
- Recomenda-se a utilização periódica de um desumidificador, para manter o seu aparelho em óptimas condições de funcionamento: Consulte o seu audioprotesista.

📖 INFORMAÇÃO

- Retirar as pilhas se não for usar os seus aparelhos auditivos durante um longo período de tempo.
- Substituir imediatamente as pilhas gastas.
- Não colocar as pilhas usadas no lixo doméstico! Entregue-as ao audioprotesista para que sejam eliminadas correctamente sem prejudicar o meio ambiente.

m500 duo ITC / m500 duo ITC P

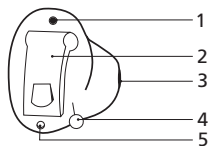


Pilha 312¹ *Tamanho original

1. Filtro anti-cerúmen
2. Ventilação
3. Botão de Programas
4. Compartimento para a pilha
5. Microfone

¹EN 60086: PR41

m500 duo CIC



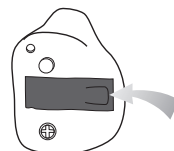
Pilha 10¹ *Tamanho original

1. Microfone
2. Compartimento para a pilha
3. Filtro anti-cerúmen
4. Extractor
5. Ventilação

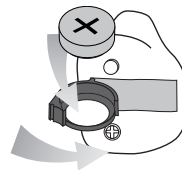
²EN 60086: PR70

PILHA (COLOCAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO)

1- Abrir o compartimento para a pilha.



2- Colocar a pilha e fechar o compartimento para a pilha.

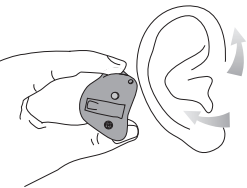


3- Para retirar as pilhas, ligue o aparelho, de cabeça para baixo e deixe-o cair em sua mão.

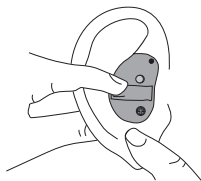


LEMBRE-SE DE QUE O SEU APARELHO AUDITIVO O AVISARÁ, ATRAVÉS DE 2 SINAIS SONOROS, QUANDO A PILHA ESTIVER ESGOTADA.

COLOCAÇÃO DO SEU APARELHO



Pegue no seu aparelho de correcção auditiva com o polegar e o indicador e introduza-o com cuidado no canal auditivo. Para facilitar, mova ligeiramente o pavilhão auditivo para cima ou para baixo.



Pode acabar de inserir o aparelho auditivo empurrando muito suavemente. Deve certificar-se de que este está correctamente colocado.

RETIRAR O APARELHO

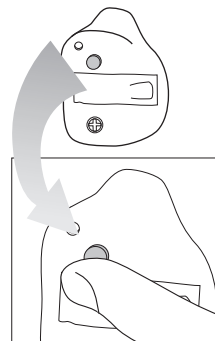


Para extrair o seu aparelho auditivo, puxe o lóbulo da orelha para afrouxar o aparelho no canal auditivo, e com a outra mão, abra o porta-pilhas e puxe levemente para o retirar.



NOTA: Se o seu instrumento dispuser de extractor, segure na extremidade e puxe lentamente o aparelho auditivo até o retirar.

BOTÃO DE PROGRAMAS



O seu aparelho auditivo dispõe de um botão que permite seleccionar o programa adequado

À medida que prime o botão, ouvirá tons que indicarão qual o programa que está a ser utilizado.

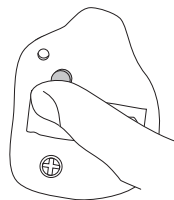
Exemplo: (Dois tons ♪♪ programa 2).

Siga as instruções do seu audioprotesista para tirar o máximo partido da sua ajuda auditiva.

SELECÇÃO DE PROGRAMAS

Cada programa permitir-lhe-á adaptar-se melhor aos diferentes ambientes ou situações da sua vida quotidiana.

A modo de exemplo, o seu aparelho auditivo poderá dispor dos seguintes programas:



- 1- Normal.
- 2- Restaurante.
- 3- Telefone*.
- 4- Trânsito.

*O seu aparelho auditivo está em conformidade com a norma IEC 60118-13 sobre compatibilidade electromagnética.

 INFORMAÇÃO

- Limpe os seus moldes frequentemente, utilizando um toalhete indicado para o efeito. Recomenda-se o uso de MICROCLEAN (Consulte o seu audioprotesista).
- Solicite MICRODRY para evitar os efeitos nocivos da humidade.
- Tenha sempre uma pilha de substituição à mão.

 ATENÇÃO!

- Não limpe os seus aparelhos auditivos com álcool, água oxigenada ou detergentes: utilize um pano suave humedecido.



Não molhe os seus aparelhos auditivos!

CONDIÇÕES AMBIENTAIS DE FUNCIONAMENTO

Para um funcionamento otimizado, recomenda-se que utilize os seus aparelhos auditivos dentro do intervalo de temperatura -20 / 55 °C (graus centígrados). Da mesma forma, a Humidade Relativa, para o respectivo armazenamento, não deve ser superior a 90%.

SINTOMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O aparelho auditivo não funciona	Pilha gasta	Substituir a pilha
	Apareho defeituoso	Consulte o seu especialista
Não tem volume suficiente	Molde tapado ou obstruído	Eliminar obstrução e limpar o molde
Som distorcido ou pouco nítido	Pilha gasta	Substituir a pilha

Apoio ao cliente
do Fabricante:

 +34 93 300 58 00
 helpdesk@microson.es

 NOTA

Para qualquer outro problema ou dúvida, contacte o seu audioprotesista ou distribuidor.

Tebrikler ve hoş geldiniz!

En yeni dijital teknoloji ile donatılmış bir MICROSON işitme cihazı satın aldınız.

İşitme cihazınız yıllar süren araştırma ve geliştirme çalışmalarının bir ürünüdür ve hayatın seslerinin tadını bir kez daha çıkarmanız için tasarlanmıştır.

Microson ekibi bundan sonraki yaşamınızda size işitme cihazınız ile başarılar diler.

Öngörülen kullanım amacı	50
İmha etme bilgisi	50
Nasıl çalışır?	51
Semboller	52
Güvenlik talimatları	53
İşitme cihazınızın açıklaması	53
Ses ayarı	54
Pil (Takma ve değiştirme)	55
Cihazınızın yerleştirilmesi	56
Cihazınızın çıkartılması	56
Programlama tuşu	57
Program seçimi	57
Bakım ve koruma	58
Çevresel işletim koşulları	58
Sorunların çözümü	59

Microson işitme cihazları işitme sorunlarının düzeltilmesine ve sesin seçili olarak yükseltilmesiyle işitme kaybının telafi edilmesine yöneliktir. İşitme cihazınız bir odyometrist tarafından takılmalıdır.

Güvenli bir kullanım için bu kılavuzda yer alan bilgileri dikkatle okuyun.

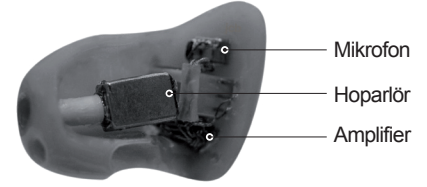
Bu kılavuz EN 1041 ve EN 980 standartlarına uygun olarak hazırlanmıştır.

İMH A ETME BİLGİSİ

Çarpı işaretli çöp kutusu simgesi bu işitme cihazının normal ev atıklarıyla birlikte atılamayacağına dikkatinizi çeker. Eski veya kullanılmayan işitme cihazınızı, elektronik atıklar için tasarlanan atık tesislerinde elden çıkarın ya da elden çıkarması için işitme uzmanınıza verin. Uygun elden çıkarma işlemi çevreyi ve insan sağlığını korur.



Avrupa Birliği içinde, işaretli cihaz „Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin 27 Ocak 2003 tarihli elektrikli ve elektronik cihaz atıkları ile ilgili Yönergesi 2002/96/EC kapsamındadır. 2003/108/EC“ (WEEE) Direktifi ile değiştirilmiştir



Canal (-In-Canal ITC), tüm mekanik ve elektronik içine takıldığında bir kapsül olarak aracılığıyla kulak kanalı (EAC) uyan bir işitme cihazıdır. Bir batarya ve hafif ve orta şiddette gelen zararını karşılamak üzere tasarlanmıştır.

MİKROFON: sesi alır ve elektrik sinyaline dönüştürür.

AMPLIFIER: sinyali alan ve her kayıp için öngörülen parametrelere dönüştüren dijital işlemci.

HOPARLÖR: elektrik sinyalini tekrar sese dönüştürür ve kullanıcının kulağına iletir.





Yaralanmalara yol açabilecek durumları belirtir. Yaralanmalara veya işitme cihazınızın hasar görmesine yol açabilecek durumları veya uygulamaları belirtir. İşitme cihazınızda veya bileşenlerinden herhangi birinde olası hasar veya değişiklikleri belirtir.



Kullanma Kılavuzu
Bu belgede yer alan öneri ve uyarılara uymanın önemli olduğunu belirtir.



Microson, CE markasıyla, işitme cihazlarının 93/42 EEC sağlık cihazları için Avrupa Direktifi'ne uygun olduğunu doğrular.



Bu simge, bu kullanım talimatlarında açıklanan ürünlerin EN 60601-1'in BF tipi uygulama parçasına ilişkin gereksinimlere tabi olduğunu gösterir. İşitme cihazının yüzeyi BF Tipi uygulama parçası olarak belirtilir.



Çarpı işaretli çöp kutusu simgesi bu işitme cihazının normal ev atıklarıyla birlikte atılamayacağına dikkatinizi çeker. Eski veya kullanılmayan işitme cihazınızı, elektronik atıklar için tasarlanan atık tesislerinde elden çıkarın ya da elden çıkarması için işitme uzmanınıza verin. Uygun elden çıkarma işlemi çevreyi ve insan sağlığını korur.



UYARI!

- Pillerin yutulması tehlikelidir. - Pilleri, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- İşitme cihazlarınızı asla tıbbi cihazların bulunduğu yerlerde kullanmayın (X ışını tedavileri, yüksek frekans, manyetik rezonans veya kısa dalga terapisi).
- İşitme cihazını patlama tehlikesi altında bulunan yerlerde kullanmayın!
- **M500 duo** işitme cihazları 132 dB_{SPL}'nin üzerinde çıkış seviyeleri üretebilirler.



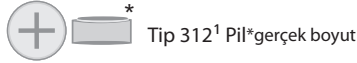
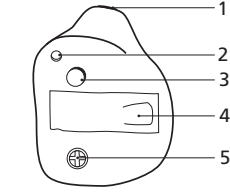
ÖNLEM!

- İşitme cihazınızı nemden ve ısı kaynaklarından koruyun.
- İşitme cihazınızı, duş alacağınız, yüzeceğiniz veya saçınıza sprey sıkacağınız zaman kullanmayın.
- İşitme cihazınızın şiddetli darbe almasını önleyin.
- İşitme cihazınızı kurutmak için asla mikrodalga veya başka ısı yayan cihazlar kullanmayın.
- İşitme cihazınızı optimum çalışma durumunda tutmak için düzenli bir şekilde nem giderici kullanılması önerilir: Odyometristinize danışın.



BİLGİ

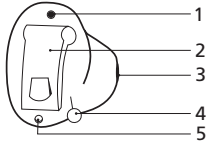
- İşitme cihazınızı uzun bir süre kullanmayacaksanız pillerini çıkarın.
- Tükenmiş pilleri hemen değiştirin.
- Kullanılmış pilleri çöpe atmayın! Çevreye zarar vermeden, düzgün şekilde imha edilmeleri için onları Odyometristinize verin.



- | | |
|--------------------------|----------------|
| 1. Anti-cerumen filtresi | 4. Pil bölmesi |
| 2. Havalandırma | 5. Mikrofon |
| 3. Program Tuşu | |

¹EN 60086 Tanim: PR41

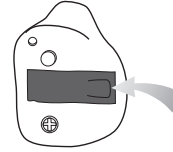
m500 duo CIC



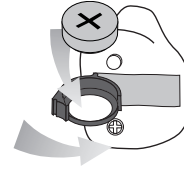
- | | |
|--------------------------|-----------------|
| 1. Mikrofon | 4. Tırnak |
| 2. Pil bölmesi | 5. Havalandırma |
| 3. Anti-cerumen filtresi | |

²EN 60086 Tanim: PR70

1- Pil bölmesini açın.



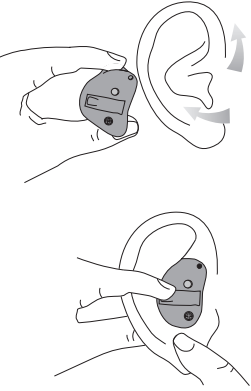
2- Pili yerleştirin. Pil bölmesini kapatın.



3- Pili çýkartmak için, cihazýný ters çeviriniz ve pilin elinize düþmesine izin veriniz.



PİL BİTTİĞİNDE İŞİTME CİHAZINIZIN SIZI 2 ADET SESLİ SINYAL
♪ ARACILIĞIYLA UYARACAĞINI UNUTMAYIN.



1. İşitme cihazınızı işaret ve baş parmağınızla tutun ve dikkatli bir şekilde işitme kanalına yerleştirin. Yardımcı olması için kulak kepçesini yukarı veya geriye doğru yavaşça hareket ettirin.

2. İşitme cihazını yerleştirme işlemini çok yavaş bir şekilde iterek tamamlayabilirsiniz. İşitme cihazının doğru biçimde yerleştirildiğinden emin olunmalıdır.

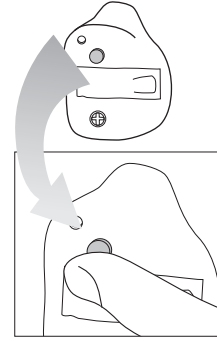
CİHAZINIZIN ÇIKARTILMASI



3. İşitme cihazınızı çıkartmak amacıyla, cihazın işitme kanalında serbest kalması için kulak memesini çekin ve diğer elinizle pil yuvasını açın, çıkartmak için yavaşça eğin.



NOT: Cihazınızın üzerinde tırnak varsa, dış kısımdan tutun ve işitme cihazı çıkana dek ağır ağır çekin.



İşitme cihazınız uygun programın seçilmesine yarayan bir tuőa sahiptir.

Tuőa basılmasıyla, kullandığınız programda belirtilen tonları duyacaksınız.

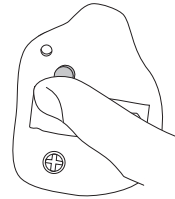
Örnek: (İki tonlu program 2)

İşitme cihazınızdan en yüksek verimi almak için işitme protezi uzmanınızın talimatlarını uygulayın.

PROGRAM SEÇİMİ

Her program farklı ortam koşullarına veya günlük yaşam şartlarına daha iyi uyum göstermenizi sağlayacaktır.

Örnek olarak işitme cihazınızda şu programlar bulunmaktadır:



- 1- Normal
- 2-Restoran
- 3- Telefon
- 4-Trafik

*İşitme cihazınız elektromanyetik uyumluluk ile ilgili IEC 60118-13 normlarına uygundur.

BİLGİ

- Kalıpları, bu amaç için üretilmiş bir bez kullanarak sık sık temizleyin. MICROCLEAN kullanmanızı öneririz (danışın).

- Nemden kaynaklanan zararlı etkilerden sakınmak için MICRODRY isteyin.

- Yanınızda daima yedek pil bulundurun.

DİKKAT!

- İşitme cihazınızı alkol, oksijenli su veya deterjanlarla yıkamayın. Nemlendirilmiş, yumuşak bir bez kullanın.



İşitme cihazınızı ıslatmayın!

ÇEVRESEL İŞLETİM KOŞULLARI

Optimum işletim düzeyi elde edilmesi için işitme cihazınızı -20 / 55 °C (santigrat derece) sıcaklık aralığında kullanmanız önerilir. Benzer şekilde, saklama esnasındaki nispi nem %90'ı aşmamalıdır.

SORUN	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
İşitme cihazı çalışmıyor	Pil bitmiştir İşitme cihazı arızalıdır	Pili değiştirin Uzmanınıza danışın
Yeterli ses yok	Kalıp örtülmüş veya engellenmiş	Engeli kaldırın ve kalıbı temizleyin
Bozulmuş veya net olmayan ses	Pil tükenmiş	Pili değiştirin

Üreticinin müşteri hizmeti:



+34 93 300 58 00

helpdesk@microson.es

NOT

Başka herhangi bir problem veya şüphe durumunda veya perakende satıcınıza lairtibata geçin.

FELICITĂRI !

Ați achiziționat un aparat auditiv marca MICROSON dotat cu cea mai modernă tehnologie digitală.

Acest aparat auditiv reprezintă rezultatul a multor ani de cercetare și dezvoltare și este conceput cu scopul de a vă bucura iarăși de sunetele care vă încântă viața.

MICROSON apreciază încrederea acordată de către dumneavoastră și vă urează succes, sănătate și bucurii alături de cei dragi.

Scopul utilizării	62
Informații privind depunerea la deșeuri	62
Cum funcționează	63
Simboluri	64
Note generale privind siguranța utilizatorului	65
Descrierea aparatului dumneavoastră auditiv	66
Bateria (manevrarea și înlocuirea)	67
Introducerea aparatului auditiv în ureche	68
Extragerea aparatului auditiv din ureche	68
Butonul de programe/memorii acustice	69
Selectarea programelor acustice	69
Utilizarea și întreținerea aparatului auditiv	70
Condiții de protecție a aparatului auditiv	70
Depanarea	71

SCOPUL UTILIZĂRII

Aparatele auditive marca ROYALTONE au scopul precis de a corecta pierderea de auz și de a compensa deficiențele auditive prin amplificări selective de sunet. Aparatul/aparatele dumneavoastră auditiv(e) trebuie să fie reglate numai de către un specialist – Audiolog sau Audioprotezyst.

Este foarte important să citiți și să urmați aceste instrucțiuni, cu scopul de a evita vătămarea sau deteriorarea aparatului dumneavoastră auditiv.

Acest manual de utilizare este în concordanță cu Standardele EN 1041:2008 și EN 980:2008.

INFORMAȚII PRIVIND DEPUNEREA LA DEȘEURI



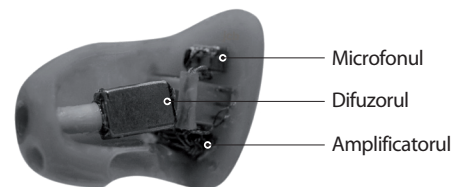
În Uniunea Europeană, echipamentele marcate intră sub incidența «Directivei 2002/96/CE a Parlamentului European și a Consiliului, din 27 ianuarie 2003, privind deșeurile de echipamente electrice și electronice».

Imaginea pe produs a unui coș de gunoi tăiat semnalează faptul că acel produs aparține familiei de echipamente electrice și electronice. Reglementările de nivel european vă solicită, în acest caz să evacuați în mod selectiv astfel de produse:

- În cazul achiziționării unui echipament similar, la un punct de vânzare.
- la centrul de colectare existent la nivel local.

În acest mod puteți și D-voastră participa la unele faze ale refolosirii deșeurilor electrice și electronice, deșeuri care altfel ar putea afecta mediul înconjurător și sănătatea umană.

CUM FUNCȚIONEAZĂ

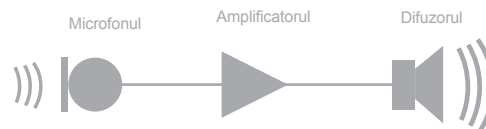


Canal (ITC În-Canal-) auditiv este de a care se potrivește în canalul urechii, ca o capsulă-prin, unde „toate mecanicii și electronice se introduce în ea. Acesta este alimentat de un acumulator și este destinat să acopere pierderile de la ușoară până la moderată.

MICROFONUL (Microphone): captează sunetele și le convertește în semnal electric.

AMPLIFICATORUL (Amplifier): este un procesor digital care preia semnalele electrice de la microfon și le adaptează la parametrii specifici pierderii de auz.

DIFUZORUL (Receiver): reconvertește în sunet semnalul electric digital procesat de către amplificator și îl transmite mai departe în CAE (urechea utilizatorului).o del usuario.





Vă rugăm să acordați o deosebită atenție informațiilor marcate cu următoarele simboluri. Indică circumstanțele sub care vă puteți afla în pericol.

Indică circumstanțe sau procedee care ar putea avea ca urmare vătămarea sau afectarea auzului



Indică importanța urmăririi recomandărilor sau atenționărilor din cuprinsul acestor instrucțiuni de utilizare.



Prin Marcajul CE, producătorul garantează că aparatele auditive produse corespund Directivei Europene 93/42 CEE cu privire la produsele ce țin de sănătatea umană.



Echipament tip BF



Simbolul pubelei de gunoi pe roți, barate înseamnă că în Uniunea Europeană produsul trebuie introdus unui sistem de colectare selectată a deșeurilor. Acest fapt este valabil atât pentru produsul în sine cât și pentru accesoriile marcate cu acest simbol. Aceste produse nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer neselectat.

⚠ ATENȚIE!

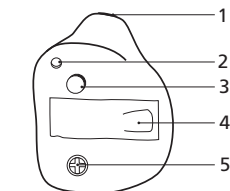
- Înghițirea bateriilor/acumulatorilor este extrem de periculoasă. Păstrați-le în loc sigur și ferit de copii.
- Nu utilizați aparatele auditive în zonele de funcționare a echipamentelor medicale (Raze X - Radiologie, Tomografie Computerizată; RMN – Rezonanță Magnetică Nucleară și Ecografe sau orice alt instrument care utilizează ultrasunetele).
- Nu utilizați aparatele auditive în zonele unde există pericol de explozie!
- Aparatul auditiv de modelul **M500 duo** poate emite sunete cu nivel de ieșire mai mare de 132 dB SPL.

⚠ PREVENIRE!

- Nu expuneți aparatul auditiv la umezeală, transpirație sau surse de căldură.
- Nu purtați aparatul/aparatele auditiv(e) la duș, bazin de înot, sau atunci când folosiți uscătorul de păr sau spray pentru păr.
- Evitați expunerea aparatului auditiv la șocuri puternice.
- Nu utilizați microunde sau ale sisteme de încălzire cu scopul de a usca aparatele auditive.
- Utilizați sistemele de uscare recomandate cu scopul de a folosi aparatele auditive în condiții optime de funcționare: Întrebați pentru aceasta Audiologul sau Audioprotezistul dumneavoastră.

📖 INFORMARE

- Scoateți bateriile când instrumentele auditive nu sunt utilizate pentru o perioadă de timp îndelungată.
- Înlocuiți imediat bateriile epuizate, și aruncați-le conform reglementărilor naționale sau returnați-le Audiologului sau Audioprotezistului dumneavoastră.
- A nu se arunca bateriile epuizate la gunoi! Returnați-le Audiologului sau Audioprotezistului dumneavoastră pentru a fi reciclate și a nu dauna mediului înconjurător.

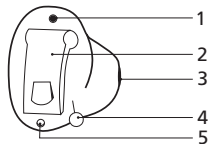


Pila 312¹ *Tamaño real

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Filtru anti-cerumen | 4. Compartiment baterie |
| 2. Ventilație | 5. Microfon |
| 3. Buton programe acustice | |

¹EN 60086: PR41

m500 duo CIC

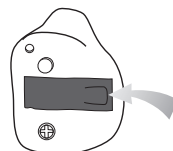


Pila 10² *Tamaño real

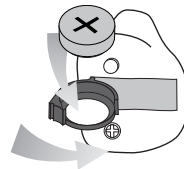
- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1. Microfon | 4. Fir de extracție din ureche |
| 2. Compartiment baterie | 5. Ventilație |
| 3. Filtru anti-cerumen | |

²EN 60086: PR70

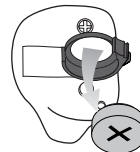
1- Deschideți compartimentul bateriei.



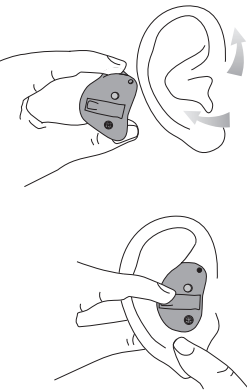
2- Introduceți bateria, corespunzătoare ca dimensiune, cu simbolul "+" cu fața în sus și apoi închideți compartimentul bateriei.



3- Pentru înlocuirea bateriei, așezați aparatul invers, și deschideți compartimentul bateriei, permițând astfel ca bateria să cadă în palma dumneavoastră



NU UITAȚI CĂ APARATUL DUMNEAVOASTRĂ AUDITIV VĂ VA SEMNALIZA
EPUIZAREA BATERIEI PRIN 2 SEMNALE SONORE ♪♪ SPECIFICE



1. Țineți aparatul auditiv între degetul mare și arătător și potriviți-l cu atenție în dreptul canalului auditiv. Cu cealaltă mână trageți de pavilionul urechii în sus și în exterior pentru o mai ușoară introducere a acestuia.
2. Introduceți complet aparatul apăsând foarte ușor. Trebuie să simțiți aparatul că s-a potrivit în conductul auditiv.

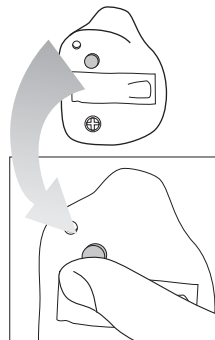
EXTRAGEREA APARATULUI AUDITIV DIN URECHE



3. Pentru a extrage aparatul auditiv din ureche, trageți de lobul urechii pentru ca aparatul să se miște din poziția de fixare. Folosiți cealaltă mână pentru a deschide compartimentul bateriei și apucându-l să puteți extrage aparatul auditiv.

NOTĂ: Dacă aparatul dumneavoastră auditiv este dotat cu un fir pentru extragere, apucați-l pentru a-l putea scoate din ureche.

Aparatul dumneavoastră auditiv este dotat cu un buton prin care se poate alege un program acustic (necesar unor condiții de audiere prezumtive) și memorat de către acesta prin reglarea efectuată de către Audiolog sau Audioprotezist. Atunci când apăsați acest buton, veți auzi tonuri sonore specifice care vă indică programul acustic ales.

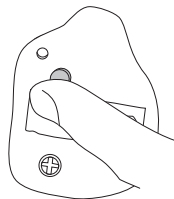


Exemplu: 2 tonuri pentru programul 2
Vă rugăm să urmați sfaturile Audiologului sau Audioprotezistului dumneavoastră pentru a obține cele mai bune rezultate de la aparatul auditiv.

SELECTAREA PROGRAMELOR ACUSTICE

Fiecare program acustic va permite o mai buna adaptare și acomodare la diferitele situații de zgomot și sunet ambientale întâlnite în viața de zi cu zi.

De exemplu, aparatul dumneavoastră auditiv poate fi programat având următoarele programe acustice:



- 1- Normal/Universal/Automatic
- 2- Restaurant.
- 3- Telefon*.
- 4- Trafic/Zgomot intens.

*Aparatul dumneavoastră auditiv corespunde normelor IEC 60118-13, care garantează compatibilitatea acestuia cu semnalele de intrare (externe) electrice și electro-acustice

INFORMARE

- Curățați piesa anatomică în mod frecvent, cu ajutorul materialului textil adecvat. Utilizați MICROCLEAN (sau orice altă posibilitate similară), dacă vă este recomandat (consultați specialistul dumneavoastră)
- Întrebați despre MICRODRY (sau orice altă posibilitate similară) cu scopul de a evita efectele nedorite provocate de umezeală sau transpirație.
- Întotdeauna purtați cu dumneavoastră o baterie de rezervă sigilată.

ATENȚIE!

- Nu curățați aparatul auditiv cu alcool, peroxizi (apă oxigenată, perhidrol) sau detergenți; utilizați un material textil uscat, moale și absorbabil.

-  Nu lăsați aparatul auditiv să fie umezit!

CERUMENUL PĂTRUNS ÎN DOME-URI

Curățați Dome-uri / piesele anatomice imediat după scoaterea din ureche cu ajutorul unui material textil uscat și fin. Nu sunt necesare alte instrumente pentru această operațiune.

CONDIȚII DE PROTECȚIE A APARATULUI AUDITIV

Pentru o utilizare adecvată, vă recomandăm să utilizați aparatele auditive la temperaturi cuprinse între -20 / 55 °C (grade Celsius). De asemenea, umiditatea relativă pentru depozitare și păstrare să nu depășească 90%.

PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIONARE
Aparatul auditiv nu funcționează	Baterie epuizată Audifono defectuos	Înlocuiți bateria Consultați Audiologul
Sunet slab	Piesă anatomică înfundată	Curățați piesa anatomică
Se aude slab sau cu distorsiuni	Baterie epuizată	Înlocuiți bateria cu una nouă

Εξυπηρέτηση πελατών του Κατασκευαστή:



+34 93 300 58 00



helpdesk@microson.es

NOTE

Consultați Audiologul dumneavoastră dacă întâmpinați alte probleme

[illegible][illegible]

Modelo / Model: _____

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (L):

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (R):

Fecha de compra / Date of purchase:_____

Rev.1: _____

Rev.2: _____

Rev.3: _____

Rev.4: _____

Distribuidor / Sales Center:

PRODUCTO <i>PRODUCT</i> <i>PRODOTTO / ÜRÜN</i>	MODELO <i>MODEL</i> <i>MODELLO / MODELL</i>	GTIN-13
M500 DUO	FP MICROSON 500 DUO ITC L	8435281302833
	FP MICROSON 500 DUO ITC R	8435281302840
	FP MICROSON 500 DUO ITC P L	8435281303052
	FP MICROSON 500 DUO ITC P R	8435281303069
	FP MICROSON 500 DUO CIC COCO	8435281302741
	FP MICROSON 500 DUO CIC PINK	8435281302772

GMDN: 41209